

## नमूना पत्र

TRANSLATION REQUEST-SP.ED

\_\_\_\_\_  
(तपाईंको नाम)  
\_\_\_\_\_  
(ठेगाना)  
\_\_\_\_\_  
(फोन नम्बर) (वैकल्पिक)  
\_\_\_\_\_  
(इमेल) (वैकल्पिक)

### अनुवादन र दोभाषे सम्बन्धी सेवाहरूका लागि अनुरोध – विशेष शिक्षा

मिति: \_\_\_\_\_

विषय: विद्यार्थीको नाम \_\_\_\_\_

जन्ममिति \_\_\_\_\_

आदरणीय सुपरिवेक्षक/प्रधानाध्यापक \_\_\_\_\_

म \_\_\_\_\_ डिस्ट्रिक्टको \_\_\_\_\_ विद्यालयमा उपस्थित हुने माथि सन्दर्भित विद्यार्थीको आमाबुवा हुँ वा उपरोक्त आमाबुवाको तर्फबाट लेख्ने व्यक्ति हुँ (आमाबुवासँगको सम्बन्ध भएको: \_\_\_\_\_)। आमाबुवालाई \_\_\_\_\_ भाषामा बच्चाको शिक्षा सम्बन्धी सबै जानकारी उपलब्ध गराउन र यस बच्चाको विषयमा हुने सबै बैठकहरूमा योग्यताप्राप्त दोभाषे प्रस्तुत गराउन, जसकारण आमाबुवाले बच्चाको शैक्षिक तथा सामाजिक प्रगतिको सम्बन्धमा हुने सबै बैठकहरू र निर्णय लिने कार्यमा पूर्ण रूपमा सहभागी हुन सक्नुहुन्छ भनी अनुरोध गर्नको लागि मैले यो लेखेको हुँ। यस मितिसम्म, आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यले आफूले बुझ्ने भाषामा आफ्नो बच्चाको शिक्षा सम्बन्धी महत्वपूर्ण जानकारी प्राप्त गर्नुभएको छैन।

तपाईंलाई थाहा भए अनुसार, राज्य र संघीय कानूनहरू अन्तर्गतका डिस्ट्रिक्टहरूले अङ्ग्रेजी भाषामा प्रवीण नभएका आमाबुवाहरूलाई उहाँहरूले बुझ्ने भाषा वा सञ्चारको माध्यममा सबै महत्वपूर्ण जानकारी उपलब्ध गराउनुपर्छ। सान्दर्भिक कानून र मार्गनिर्देशिकामा निम्न कुराहरू समावेश हुन्छन्:

- अशक्तता भएका व्यक्तिहरूको शिक्षा ऐन (IDEA), 20 U.S.C. § 1400 et seq,
- नागरिक अधिकार ऐनको भाग VI, 42 U.S.C. § 2000d
- अवसर ऐनको समान शिक्षा, 20 U.S.C. § 1703(f)
- पुनसुधार ऐनको खण्ड 504, 29 U.S.C. § 794
- PA विद्यालय कोड, अध्याय 14, विशेष शैक्षिक सेवा र कार्यक्रमहरू, 22 PA कोड 14.102(a)
- PA विद्यालय कोड, अध्याय 12, विद्यार्थी र विद्यालय सेवाहरू, 22 PA कोड § 12.4. भेदभाव
- आधारभूत शिक्षा परिपत्र शिक्षित अङ्ग्रेजी अध्ययनकर्ताहरू, पेन्सिलभानिया (Pennsylvania) शिक्षा विभाग (जुलाई 1, 2017)

कृपया संलग्न चेकलिस्टमा नोट गरिएका सबै जानकारी आमाबुवालाई उहाँहरूको प्राथमिकता भाषामा सम्भव भएसम्म उपलब्ध गराइएको छ भनि सुनिश्चित गर्नुहोस्। यसका साथै, कृपया माथि-नाम भएको विद्यार्थीको सम्बन्धमा सबै भविष्यको पत्राचार र जानकारी आमाबुवाको प्राथमिकता भाषामा उपलब्ध गराइएको छ र दोभाषे सबै बैठकहरूमा आमाबुवासँग उपलब्ध हुन्छ भनि सुनिश्चित गर्नुहोस्। यस विषयमा तपाईंको ध्यानाकर्षणको लागि तपाईंलाई धन्यवाद।

भवदीय,

आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यको नाम: \_\_\_\_\_

फोन नम्बर: \_\_\_\_\_

इमेल: \_\_\_\_\_

नाम (आमाबुवा/पारिवारिक सदस्य बाहेक अन्य व्यक्तिले लेखेको भएमा): \_\_\_\_\_

फोन नम्बर: \_\_\_\_\_

इमेल: \_\_\_\_\_

## अनुवाद र दोभाषे जाँच सूची

डिस्ट्रिक्टहरूले विशेष शैक्षिक प्रक्रियाको सम्बन्धमा आमाबुवाहरूलाई उहाँले बुझ्ने भाषा वा सञ्चार माध्यममा सबै महत्वपूर्ण जानकारी उपलब्ध गराउन आवश्यक हुन्छ। संलग्न पत्रका आमाबुवाले आफ्नो प्राथमिकता भाषामा निम्न विशेष शैक्षिक जानकारी प्राप्त गर्नुभएको छैन:

\_\_\_ बच्चाको मूल्याङ्कन रिपोर्टहरू

\_\_\_ बच्चाको IEP

\_\_\_ बच्चाको प्रगति रिपोर्टहरू

\_\_\_ आमाबुवालाई बैठकहरूबारे सूचित गराउने पत्रहरू

\_\_\_ आमाबुवाको प्रक्रियात्मक सुरक्षा उपायहरूको जानकारी

\_\_\_ आमाबुवालाई बच्चाको शैक्षिक र व्यवहार सम्बन्धी प्रगतिको सम्बन्धमा उहाँको सरोकारहरूबारे सूचित गराउने पत्रहरू, जस्तै निलम्बन पत्र र शैक्षिक कठिनाइहरूको सम्बन्धमा पत्रहरू।

यसका साथै, आमाबुवाले आफ्नो बच्चाको साधारण शिक्षाको सम्बन्धमा महत्वपूर्ण जानकारी प्राप्त गर्नुभएको छैन। यो जानकारीमा निम्न कुराहरू समावेश हुन्छ, तर यतिमै सीमित छैन:

\_\_\_ विद्यालय दर्ता र नामांकन जानकारी

\_\_\_ ELL पहिचान प्रक्रियाको विवरण र उहाँहरूको बच्चालाई ELL को रूपमा पहिचान गराइएको कारण

\_\_\_ उहाँहरूको बच्चाको हालको अंग्रेजीमा प्रवीणता स्तर र त्यसको अर्थ बुझाउने विवरण

\_\_\_ विद्यार्थी अनुशासन नीति तथा कार्यविधिहरू

\_\_\_ रिपोर्ट कार्ड र प्रगति रिपोर्टहरू

\_\_\_ आमाबुवा/पारिवारिक सदस्य-शिक्षक सम्मेलनहरूको सूचना

\_\_\_ विद्यार्थीलाई विद्यालय क्रियाकलापहरूमा सहभागिता जनाउने कुरामा आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यको अनुमति फारामहरू

\_\_\_ प्रतिभाशाली र प्रतिभापूर्ण कार्यक्रमहरूको सम्बन्धमा जानकारी

\_\_\_ आधारभूत शिक्षा परिपत्रमा उल्लेख गरिए अनुसार डिस्ट्रिक्टको भाषा निर्देशन शैक्षिक कार्यक्रम (LIEP) को विवरण: अङ्ग्रेजी अध्ययनकर्ताहरूलाई शिक्षित गर्ने

\_\_\_ पुनर्वर्गीकरणको लागि मानदण्ड र प्रवीणता प्राप्त गर्नको लागि अपेक्षित समयरेखाको विवरण

\_\_\_ वार्षिक अङ्ग्रेजी प्रवीणता मूल्याङ्कन, ELL हरूका लागि पहुँच सम्बन्धी नतिजाहरू

\_\_\_ गुनासो प्रक्रिया र गैर-भेदभाव सम्बन्धी सूचनाहरू

\_\_\_ आदिवासी अङ्ग्रेजी बोल्ने आमाबुवा/पारिवारिक सदस्यहरूलाई उपलब्ध गराइएका अन्य जानकारी, सहित तर यसमा मात्र सीमित छैन